

בס"ד

**SYDNEY CHEVRA KADISHA**

חברה קדישא גחש"א סידני

סדר תפילה

להקמת מצבה

**SERVICE AT THE SETTING  
OF A TOMBSTONE**

ASHKENAZ

**PLEASE RETURN THIS BOOK TO CHEVRA KADISHA  
STAFF AT THE CONCLUSION OF THE SERVICE.**

OR TO

**THE SYDNEY CHEVRA KADISHA**

**172 OXFORD STREET, WOOLLAHRA, NSW 2025**

**PHONE: (02) 9363 2248**

**Email: [info@chevrakadishasydney.com](mailto:info@chevrakadishasydney.com)**

**Website: [www.chevrakadishasydney.com](http://www.chevrakadishasydney.com)**

# סדר תפלה להקמת מצבה

## SERVICE AT THE SETTING OF A TOMBSTONE

This booklet was compiled in March 2004 by Rabbi Chaim Ingram for the Sydney Chevra Kadisha for use for the Consecration of a Tombstone. In August 2005, the booklet was further reviewed by Rabbi S. Cohen. In December 2005 the Hebrew text was further reviewed by Mr. Sam Benjamin. In May 2011, the translation of Psalm 119 was added.

Translations have been edited by Rabbi Ingram and the service is in accordance with Ashkenazi Minhag.

May the Merciful One speedily bring us the days of the Messiah and the rebuilding of the Temple.

David Sargon Ainsworth  
President  
June 2011

# תפלה על הקבר

בבואו לבית החיים יאמר

*One who has not visited the cemetery for 30 days recites the following blessing before entering the burial area.*

**בְּרוּךְ** אַתָּה יְהוָה. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר יָצַר אֶתְכֶם בְּדִין. וְזָן וְכִלְכַּל אֶתְכֶם בְּדִין. וְהֵמִית אֶתְכֶם בְּדִין. וַיִּדְעַ מִסֵּפֶר כְּלַכְכְּם בְּדִין. וְעַתִּיד לְהַחְזִיר וּלְהַחְיוֹתְכֶם בְּדִין: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

*When standing at the grave recite the following:*

**שְׁלוֹם** עֲלֵיכֶם. (מוֹרֵינוּ וְרַבּוֹתֵינוּ. אָבִי. אִמִּי) תְּהִי נַפְשְׁכֶם צְרוּרָה בְּצִרוּר הַחַיִּים. אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם וְעַל מִשְׁכְּבוֹתֵיכֶם יְהִי שְׁלוֹם בְּמִנוּחַתְכֶם: אֲשֶׁר־יְכֶם אַתֶּם אֲשֶׁר זְכִיתֶם לְלַכֵּת בְּדַרְכֵי יוֹצְרֵנוּ. מְזוּמְנִים אַתֶּם לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: בְּמַעֲלַת הַצְּדִיקִים אַתֶּם יוֹשְׁבִים עִם הַמַּלְאָכִים הַקְּדוּשִׁים. וַיְהוּה יְחִישׁ עִמִּידְתְּכֶם וַיִּזְכְּנוּ לְרֵאוֹת פְּנֵיכֶם מְאִירִים וּמְזַהֲרִים כְּזֹהַר הַהַרְקִיעַ. זְכוֹתְכֶם וּתְמִימוֹתְכֶם יַעֲמְדוּ לָנוּ וְתוֹרַתְכֶם תִּגָּן בְּעַדְנוּ: וְגַם אַתֶּם כְּמוֹנוּ הָרַבּוֹ תַּפְּלָה בְּעַדְנוּ. הִעֲתִירוּ אֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. כִּי לְמַעַן רַחֲמֵינוּ הָרַבִּים וְחַסְדֵינוּ הַגְּדוֹלִים. וְלְמַעַן זְכוֹת אֲבוֹתֵינוּ הַקְּדוּשִׁים וְזְכוֹת כָּל־הַצְּדִיקִים שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנוּ. יַחַס וַיַּחֲמַל וַיִּרְחַם וַיִּגַן עָלֵינוּ. וְעַל נַשְׁיֵנוּ. וְעַל טַפֵּינוּ וְעוֹלָלֵינוּ. וְעַל יֶתֶר פְּלִיטָתֵינוּ. וַיִּצִילֵנוּ מִכָּל־נֶזֶק וְצָרָה וְצוּקָה. וְאֵל יַעֲלֵם אֲזֵנוּ מִשְׁמוֹעַ תַּפְּלָתֵנוּ:

# PRAYERS WHEN VISITING THE GRAVES OF THE DEPARTED

*One who has not visited the cemetery for 30 days recites the following blessing before entering the burial area.*

Blessed are You, Lord our G-d, King of the universe, Who, with judgment, formed you, nourished and sustained you, has taken your lives in judgment, knows the measure of you all and, in the future, will restore you to life. Blessed are You, G-d, who revives the dead.

*When standing at the grave recite the following:*

Peace be with you, (my masters and teachers/Father/Mother, as appropriate). May your souls be bound up in the bond of life with the Lord our G-d. Peace be with you and may your rest be perfect and peaceful. Happy are you who were able to walk in the path of our Creator, who have prepared yourselves for the life to come. You dwell in the exalted places of the righteous together with the angels above. May G-d hasten your resurrection and cause us to be worthy of seeing your faces resplendent as the radiance of Heaven. May your merits and your purity assist us in our needs and protect us in times of trouble. Join your prayers to ours and intercede before G-d that He may have compassion, pity and empathy for us for the sake of His infinite mercy and His abundant kindness, in the merit of our patriarchs and in the merit of the upright ones who have fulfilled His will. May He protect us and guard us, our wives and our children, and the remnant of our people; may He save us from all sorrow and grief, hurt and anguish and may He not turn a deaf ear to our prayers.

# תהלים א

**אֲשֶׁרִי** הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הֵלֵךְ בְּעֵצַת רְשָׁעִים וּבְדַרְךְ חַטָּאִים  
לֹא עָמַד וּבְמוֹשָׁב לִיָּצִים לֹא יָשָׁב: כִּי אִם־בְּתוֹרַת יְהוָה  
חָפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִחְגְּהַּ יוֹמָם וּלְיַלְהָה: וְהָיָה כְּעֵץ שְׁתוּל  
עַל־פְּלִיגֵי־מַיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעֵלְהוּ לֹא יִבּוֹל וְכֹל  
אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ: לֹא־כֵן חֲרָשָׁעִים כִּי אִם־כַּמֶּיץ אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ  
רוּחַ: עַל כֵּן לֹא יִקְמוּ רְשָׁעִים בְּמִשְׁפָּט וְחַטָּאִים בְּעֵדַת צַדִּיקִים:  
כִּי־יִוָּדַע יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים וְדַרְךְ רְשָׁעִים תֵּאבֵד:

## FOR A MAN

**תהלים כד:** ג-ה **קהלת יב:** יג

**פרקי אבות ב:** כ-כא

**מִי־יַעֲלֶה** בְּהַר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בְּמִקּוֹם קֹדֶשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם וְיָבֵר  
לִבָּב אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לָשׂוֹא נִפְשֵׁי וְלֹא נִשְׁבַּע  
לְמַרְמָה: יֵשֵׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

**סוף** דְּבַר הַכֹּל נִשְׁמַע אֶת־הָאֱלֹהִים יֵרָא וְאֶת־מִצּוֹתָיו שְׁמֹר  
כִּי־זֶה כָּל־הָאָדָם:

**היום** קָצֵר וְהַמְּלָאכָה מְרַבָּה וְהַפּוֹעֲלִים עֲצֵלִים וְהַשֹּׁכֵר  
הַרְבֵּה וּבַעַל הַבַּיִת דוֹחֵק: לֹא עֲלִיךְ הַמְּלָאכָה לְגַמּוֹר  
וְלֹא־אָתָּה בֶן־חֹרֵיץ לְבָטֵל מִמְּנָה: וְנֶאֱמַן הוּא בְּעַל מְלָאכָתְךָ  
שְׂיִשְׁלַם לְךָ שֹׁכֵר פְּעוּלָתְךָ. וְדַע שְׁמַתָּן שֹׁכֵרָן שֶׁל־צַדִּיקִים  
לְעֵתִיד לָבוֹא:

# Psalm 1

Happy are those that do not walk in the counsel of the wicked nor occupy the path of sinners nor sit in the seat of scorners but their delight is in the *Torah* of G-d and in His *Torah* they mediate day and night. Such individuals shall be like trees planted by the streams of water who bring forth their fruit in its season, whose leaves do not wither; and whatever they do, shall prosper. The wicked are not so; they are like the waste that the wind drives away. Therefore the wicked will not stand up to judgment nor will sinners remain in the congregation of the righteous. For G-d acknowledges the way of the righteous, although the way of the wicked will perish.

**FOR A MAN**

**Psalm 24:3-5**

**Kohelet 12:13**

**Ethics of Our Fathers 2:20-21**

Who shall ascend the mountain of the Lord, and who shall stand in His holy place? — He that has clean hands and a pure heart, who has not taken My name in vain, and has not sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and justice from the G-d of his salvation.

This is the end of the matter, all having been heard; revere G-d and keep His commandments, for this is the whole duty of man.

The day is short, and the work is great, and the labourers are sluggish, but the reward is much, and the Master of the house is urgent. It is not your duty to complete the work, but neither are you free to desist from it. Faithful is your Employer to pay you the reward of your labour, and know that the grant of reward to the righteous will be in the world to come.

# FOR A WOMAN

For a female that has never been married, omit the shaded words in brackets:

**מִשְׁלִי לֹא:** י-יב, כ, כה-כט, לא

**אִשֶּׁת-חַיִל** מִי יִמָּצֵא וְרַחֵק מִפְּנֵינִים מְכָרָה: [בִּטַח בָּהּ לֵב  
בְּעֵלָהּ וְשָׁלַל לֹא יִחָסֵר: גְּמַלְתָּהּ טוֹב וְלֹא-רָע

כָּל יָמֵי חַיֶּיהָ:] כִּפְּהָ פָּרְשָׁה לְעֵנִי וַיְדִיחַ שְׁלָחָה לְאַבְיּוֹן: עֹז-  
וְהִדְר לְבוּשָׁה וְתִשְׁחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן: פִּיחָה פִּתְחָה בְּחֶכְמָה  
וְתוֹרַת-חֻסֵּד עַל-לְשׁוֹנָה: [צוֹפִיחָה הַלֵּיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עֲצָלוֹת  
לֹא תֹאכַל:] קָמוּ בְּנֵיהָ וַיֵּאֱשְׁרוּהָ בְּעֵלָהּ וַיְהַלְלֶהָ: רַבּוֹת בָּנוֹת  
עָשׂוּ חַיִל וְאֵת עֲלִית עַל-כְּלָנָה: תְּנוּ-לָהּ מִפְּרֵי יְדֶיהָ וַיְהַלְלוּהָ  
בְּשִׁעְרִים מְעֻשִׂיחָה:

**יְשָׁלֵם** יְהוָה פְּעֻלָּךְ וְתַחֲזִי מִשְׁכַּרְתֶּךָ שְׁלֵמָה מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵי  
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּאת לְחִסּוֹת תַּחַת כַּפְּנָיו:

## תהלים ט"ז

**מִכְתָּם** לְדָוִד. שְׁמַרְנִי אֵל כִּי-חָסִיתִי בְּךָ: אֲמַרְתָּ לַיהוָה  
אֲדֹנָי אַתָּה. טוֹבֵתִי בַל-עָלִיךָ: לְקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר-בְּאָרֶץ  
הַקְּמָה. וְאֲדִירִי כָּל-חֶפְצֵי-בָם: יִרְבוּ עֲצָבוֹתֶם אַחַר מְהָרוּ.  
בַּל-אֲסִיף נִסְכֵיהֶם מַדָּם. וּבַל-אֲשָׂא אֶת-שְׁמוֹתֶם עַל-שִׁפְתָי:  
יְהוָה מִנְתַּחֲלָקִי וְכוֹסִי. אַתָּה תוֹמִיךָ גּוֹרְלִי: חֲבָלִים נָפְלוּ-לִי  
בְּנֻעֵימַיִם: אַף-נִחַלְתָּ שִׁפְרָה עָלַי: אֲבָרַךְ אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר  
יַעֲצָנִי. אַף-לִילֹת יִסְרוּנִי כְלִיֹּתַי:

שְׁוֹתִי יְהוָה לְנִגְדֵי תְמִיד. כִּי מִיָּמִינִי בַל אָמוּט: לְכֵן שָׁמַח לְבָבִי  
וַיִּגַּל כְּבוֹדִי. אַף-בְּשָׂרִי יִשְׁכֵן לְבִטָּח: כִּי לֹא-תַעֲזֹב נַפְשִׁי  
לְשָׂאוֹל. לֹא-תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרֵאוֹת שָׁחַת: תוֹדִיעֵנִי אֲרֻחַ חַיִּים.  
שְׁבַע שְׁמֹחוֹת אֶת-פְּנֵיךָ. נַעֲמֹת בְּיָמֶיךָ נֶצַח:

# FOR A WOMAN

## Proverbs 31. 10-12, 20, 25-29, 31

For a female that has never been married, omit the shaded words in brackets:

An *Eshet Hayil* who can find? For her value is far beyond rubies. (The heart of her husband trusts in her, and he lacks no good thing. She does him good and not harm all the days of her life). She is generous to the poor, and she holds out her hands to the needy. She is clothed in strength and dignity, and she looks to the future cheerfully.

She opens her mouth with wisdom, and the law of lovingkindness is on her tongue. (She looks well to the ways of her household, and does not eat of the bread of idleness.) Her children rise up and call her happy; her husband also, and he praises her, saying: Many daughters have done worthily, but You surpass them all. Extol her for the fruit of her hands, and let her works praise her in the gates.

May G-d recompense your works, and may your reward be full from the Lord G-d of Israel, under whose wings you have come to take refuge.

## Psalm 16 Michtam of David

Guard me O G-d; for in You I find refuge.

I say to G-d: You are my Lord, the sole source of my Ultimate Good.

There are pure souls on earth; there are noble people in who, G-d delights. But those who rush after other gods will have their sorrows multiplied.

I shall not be associated with their cults, nor will I have their names on my lips.

G-d, You are my allotted portion and my cup of contentment. You guide my destiny. Pleasant has been my fate and beautiful my heritage.

I shall bless G-d Who has given me counsel even in the dark days when my passions might otherwise rule me.

I have set G-d always before me; since He is at my right hand, I shall not stumble.

Therefore my heart is glad and my soul is rejoicing, while my body remains calm and composed.

For You will not abandon my soul to the grave, nor will You allow Your loving one to see the pit of destruction.

You will make known to me the path of life. In Your presence is fullness of joy; at Your right hand eternal happiness.



## תהלים כג

**מִזְמוֹר** לְדָוִד, יְהוָה רֵעִי, לֹא אֶחְסֵר. בְּנֵאוֹת דְּשֵׁא יִרְפִּיעֲנִי, עַל־מִי מְנַחֹת יִגְהַלְנִי. נַפְשִׁי יִשׁוּבָב, יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צַדִּיק לְמַעַן שְׁמוֹ.  
גַּם כִּי־אֵלֶף בְּגִיא צַלְמוֹת, לֹא־אִירָא רָע כִּי־אֲתָה עִמָּדִי, שְׁבֹטְךָ וּמִשְׁעֲנִתְךָ הִמָּה יִנְחַמְנִי. תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלַחַן נֹגֵד צַרְרִי, דִּשְׁנֹת בִּשְׁמֵן רֹאשִׁי, כּוֹסֵי רִנָּה. אַךְ טוֹב וַחֲסֵד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי, וְשִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים.

## תהלים צא

**יֵשֵׁב** בְּסֶתֶר עֲלִיוֹן בְּצֵל שָׁדַי יִתְלוֹנֵן: אֹמֵר לַיהוָה מַחְסֵי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ: כִּי הוּא יִצִּילְךָ מִפֶּחַ יְקוּשׁ מִדְּבַר הַוּוֹת: בְּאֲבָרְתוֹ יִסֹּף לְךָ וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחְסֶה צִנְה וְסִחְרָה אֲמַתּוֹ: לֹא־תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה מִחוּץ יַעֲוֹף יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאִפְלֵ יַהֲלֶךְ מִקְטֵב יִשׁוּד צְהָרִים: יִפֹּל מִצַּדֶּךָ אֵלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיט וְשִׁלְמַת רַשְׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־אֲתָה יְהוָה מַחְסֵי עֲלִיוֹן שְׁמַתָּ מְעוֹנָה: לֹא־תֵאָנֶה אֵלֶיךָ רָעָה וְנִגַּע לֹא־יִקְרַב בְּאֲהָלֶיךָ: כִּי מִלֹּאכֻז יִצְוֶה־לְךָ לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ: עַל־כַּפַּיִם יִשְׁאוּנֶךָ פֶּן־תִּגָּף בְּאֶבֶן רִגְלֶיךָ: עַל־שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ תִּרְמַס כְּפִיר וְתַנְיִן: כִּי בִי חֶשֶׁק וְאִפְלֻטָּהוּ אֲשַׁגְּבֶהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאנִי וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ אֲנַכִּי בְּצָרָה אֲחַלְצֶהוּ וְאֲכַבְּדֶהוּ: אָרְךָ יָמִים אֲשַׁבִּיעֶהוּ וְאִרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

## מכתובים

תהלים-קג: טו-יז, לו: ז, משלי-יב: כח

תהלים-לד: כג, קהלת יב: ז

תהלים-עג: כה-כו, לו: ח, י

**אָנוּשׁ** כְּחֹצֵיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יִצִּיץ: כִּי רוּחַ עֲבָרָה־בוּ וְאִינְנוּ וְלֹא־יִכְיֶרְנוּ עוֹד מִקוּמוֹ: וַחֲסֵד יְהוָה מַעֲוֹלָם וְעַד־עוֹלָם עַל־יִרְאֵיו וְצַדִּיקְתּוֹ לִבְנֵי בְנִים: שְׁמֵר־תָּם וְרֵאֶה יִשָּׂר כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שְׁלוֹם: בְּאֶרֶץ צַדִּיקָה חַיִּים וְדָרְךָ נְתִיבָה אֵל־מָוֶת: פּוֹדֶה יְהוָה נַפְשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָּל־הַחַוּוֹסִים בוֹ: וְיֵשֵׁב הָעֶפְרַיִם עַל־הָאֲרָץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תִּשׁוּב אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה: מִי לִי בְּשָׂמַיִם וְעִמָּךְ לֹא־חִפְצָתִי בְּאֲרָץ: כָּלָה שְׂאֵרֵי וּלְבָבִי צוּר־לִבְבִי וְחֻלְקֵי אֱלֹהִים לְעוֹלָם: מַה־יִּקְרַח חֲסֵדֶךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנַפְיֶךָ יִחְסִיּוּן: כִּי עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרֶךָ נִרְאֶה־אוֹר:

## **Psalm 23**

### **A Psalm of David**

The Lord is my shepherd; I shall not want.  
He makes me to lie down in green pastures; He leads me beside the still waters.  
He revives my soul; He guides me in the paths of righteousness for His Name's sake.  
Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no harm; for  
You are with me: Your rod and Your staff, they comfort me.  
You prepare a table before me in the presence of my enemies; You have anointed my  
head with oil; my cup runs over.  
Surely goodness and kindness will follow me all the days of my life; and I dwell in  
the house of the Lord forevermore.

## **Psalm 91**

He who dwells in the shelter of the Most High will have the Almighty's abiding  
protection.  
I will say to G-d: "You are my refuge, my fortress, my G-d in whom I trust". He will  
save you from the hunter's snare and from devastating sickness.  
He will cover you with His wing; beneath His canopy you will find protection. His  
Truth is a shield and protector.  
You need not fear the terrors of the night; the arrow that flies by day; the plague that  
stalks the darkness; the fever that ravages at noon.  
A thousand may fall at your side, ten thousand at your right hand; but it will not  
affect you.  
You have only to look clearly and you will see what are the wages of the wicked.  
Because you have made G-d your refuge and the Most High your shelter, no harm will  
befall you, no calamity will come near your home.  
For He will charge His angels to guard you in all your paths.  
They will lift you above their hands in case you would strike your foot against stone.  
You will pass over lions and vipers; you will trample the young lion and the snake.  
And G-d will say: Because you have yearned for Me, I shall deliver you; because you  
acknowledged My Name, I shall uplift you.  
When you call out to Me, I will answer you, I will be with you in trouble; I will release  
you and bring you honour.  
I will sustain you with long life; and I will show you My power of redemption.

### **Psalm 103:15-17; 37: 37; Proverbs 12:28; Psalm 34:23** **Kohelet 12:7; Psalm 73: 25-26 and Psalm 36: 8, 10**

Man, his days are like grass: like the flower of the field, so he blossoms. For a  
wind passes over it, and it is gone, and its place shall know it no more. But the  
lovingkindness of the Lord is from everlasting to everlasting upon those that revere  
Him, and His righteousness to children's children. Guard the perfect man and behold  
the upright for the end of that man is peace. In the path of righteousness is life, and  
in the way of that path there is no death. The Lord redeems the soul of His servant,  
and none of them that trust in Him shall be desolate. The dust returns to the earth  
as it was, but the spirit returns to G-d, Who gave it. Whom have I in heaven but You,  
and there is none upon earth that I desire other than You. My body and heart fail —  
but G-d is the strength of my heart and my portion for ever. How precious is Your  
lovingkindness, O G-d! The children of men find refuge under the shadow of Your  
wings. For with You is the fountain of life: In Your light do we see light.

ADDRESS  
READING OF THE INSCRIPTION

אזכרה

Memorial Prayer for a Male

אל מלא רחמים שוכן במרומים. המצא מנוחה נכונה תחת כנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים. את נשמת *Hebrew name of deceased* שהלך לעולמו, בגן עדן תהא מנוחתו. אָנָּא בעל הרחמים יסתירהו בסתר כנפיו לעולמים. ויצרור בצרור החיים את נשמתו. יהוה הוא נחלתו, וינוח בשלום על משכבו ונאמר אמן:

אזכרה

Memorial Prayer for a Female

אל מלא רחמים שוכן במרומים. המצא מנוחה נכונה תחת כנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים. את נשמת *Hebrew name of deceased* שהלכה לעולמה, בגן עדן תהא מנוחתה. אָנָּא בעל הרחמים יסתירה בסתר כנפיו לעולמים. ויצרור בצרור החיים את נשמתה. יהוה הוא נחלתה, ותנוח בשלום על משכבה, ונאמר אמן:

קדיש יתום

*Kaddish is said in the presence of a Minyan.*

*The shaded words in brackets are Nusach Sephard.*

*Mourners:*

יתגדל ויתקדש שמה רבא. אמן. בעלמא די ברא כרעותה, וימליך מלכותה (ויצמח פורקנה ויקרב משיחה). בתיכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן. אמן.  
*Mourners with Congregation:*

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא.

*Mourners:*

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא ברין הוא. \*לעלא מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא, דאמירן בעלמא, ואמרו אמן. אמן.  
יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים (טובים) עלינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן. אמן.

Take three steps back, bow left and say: —————> עושה שלום במרומינו

Straighten, then bow right and say: —————> הוא יעשה שלום עלינו

Straighten, then bow forward and say: —————> ועל כל ישראל

Straighten, and say: —————> ואמרו אמן.

*Remain standing for a few seconds, then take three steps forward.*

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur substitute the following לעלא ולעלא מכל

# MEMORIAL PRAYER

G-d, full of compassion who dwells on high, grant perfect rest beneath the shelter of Your Divine Presence in the exalted places among the holy and pure who shine as the brightness of the heaven's expanse, to (Hebrew name of deceased) who has gone to his (her) eternal rest, Lord of compassion, shelter his (her) soul forevermore under the cover of Your Divine Presence; and let his (her) soul be bound up in the bond of life eternal. G-d is his (her) inheritance; may he (she) rest in peace. Let us say: AMEN

## MOURNER'S KADDISH

### (Transliteration)

*The shaded words in brackets are Nusach Sephard.*

#### **Mourners:**

Yitgadal veyitkadash shemeh rabba (*Congregation: Amen*) Be'alma div'ra chirutah. Veyamlitch malchutah (veyatsmach poorkaneh vikarev meshicheh) bechayechon uv'yomechon uv'chayay dechol bet Yisrael. Ba'agala uviz'man kariv, ve'imru amen. (*Congregation: Amen*)

#### **Mourners with Congregation:**

Yehe shemeh rabba mevarach le'alam ul'olme almay.

#### **Mourners:**

Yitbarach veyishtabach veyitpa'ar veyitromam veyitnasse.

Veyit'hadar veyitalleh veyit'halal shemeh di kudsha.

#### **Mourners with Congregation:**

B'rich Hu.

#### **Mourners:**

Le'ayla min kol\* birchata veshirata tushbechata venechemata da'amiran be'alma, ve'imru amen. (*Congregation: Amen.*)

Yehe shelama rabba min shemaya vechayyim (tovim) alenu ve'al kol Yisrael, ve'imru amen. (*Congregation: Amen.*)

Take three steps back, bow left and say: —————→ Oseh shalom bim'romav  
Straighten, then bow to the right and say: —————→ Hu ya'aseh shalom alenu  
Straighten, then bow forward and say: —————→ ve'al kol Yisrael  
Straighten and say: —————→ ve'imru amen  
(**Congregation; Amen**)

*Remain standing for a few seconds, then take three steps forward.*

*\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur substitute: Le'ayla Oole-ayla mee-kol*

## MOURNER'S KADDISH

### (Translation)

*The shaded words in brackets are Nusach Sephard.*

**Mourners** — Magnified and sanctified be His great name in the world which He has created according to His will. May He establish His kingdom [and may He cause His redemption to flourish, and may He hasten (the coming of) His Messiah] - during your life and during your days and during the life of all the House of Israel, speedily and at a near time and say amen. (**Congregation Amen**).

**Mourners with Congregation** — Let His great name be blessed forever and to all eternity.

**Mourners** — Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, magnified and lauded be the name of the Holy One, Blessed be He; though He be high above all blessings and songs, praises and consolations which are uttered in the world; and say amen. (**Congregation Amen**).

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say amen. (**Congregation Amen**).

He Who makes peace in His high places, may He make peace for us and for all Israel; and say amen. (**Congregation Amen**).

# תהלים קיט

This psalm, known as *eight facets*, is an alphabetical arrangement describing the ceaseless striving to faithfully live a true life of Torah, regardless of time, place, circumstances, or social environment. The psalm consists of twenty-two sets of verses, each set containing eight verses beginning with the same letter. It is customary to spell the name of the deceased by reciting the sets of verses corresponding to the letters of his or her hebrew name followed by the letters that correspond to the word Neshama (soul) נשמה. Some have the custom to add verses that correspond to the mother or father's hebrew name before the verses of Neshama (soul) נשמה.

## א

א אֲשֶׁרִי תַמְיַמֵי־דְרָךְ הִהְלַכְתִּים בְּתוֹרַת יְהוָה: ב אֲשֶׁרִי נִצְרִי עֲדוֹתַי  
בְּכָל־לֵב יִדְרָשׁוּהוּ: ג אֶף לֹא־פָעַלְו עוֹלָה בְּדַרְכָּיו הִלְכוּ: ד אֶתָּה צוֹיַתָּה  
פְּקוּדֶיךָ לְשֹׁמֵר מֵאֵד: ה אֶחְלִי יִכְנֹו דְרָכֶי לְשֹׁמֵר חֻקֶיךָ: ו אֲנִי לֹא־אֲבוֹשׁ  
בְּהֵבִיטִי אֶל־כָּל־מַצּוֹתֶיךָ: ז אֲוֹדֶךָ בְּיִשָּׁר לֵבִי בְּלִמּוּדֵי מִשְׁפָּטֶי צְדָקָךָ:  
ח אֶת־חֻקֶיךָ אֲשֹׁמֵר אֶל־תַּעֲזֹבֵנִי עַד־מֵאֵד:

## ב

ט בַּמָּה יִזְכֶּה־נַעַר אֶת־אָרְחוֹ לְשֹׁמֵר כְּדַבְּרֶךָ: י בְּכָל־לִבִּי דִרְשָׁתִיךָ  
אֶל־תִּשְׁגָּנִי מִמַּצּוֹתֶיךָ: יא בְּלִבִּי צַפְנֹתִי אִמְרֹתֶיךָ לְמַעַן לֹא אֶחְטֵא־לָךְ:  
יב בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמַדְנֵי חֻקֶיךָ: יג בְּשֹׁפְתֵי סִפְרֹתַי כָּל מִשְׁפָּטֵי־פִיךָ:  
יד בְּדֶרֶךְ עֲדוֹתֶיךָ שִׁשְׁתִּי כְּעַל כָּל־הוֹן: טו בְּפִקּוּדֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאֲבִיטָה  
אֲרוּחֹתֶיךָ: טז בְּחֻקֶיךָ אֲשַׁתְּעַשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח דְּבָרֶךָ:

## ג

יז גָּמַל עַל־עַבְדְּךָ אֲחִיזָה וְאֲשַׁמְרָה דְּבָרֶךָ: יח גַּל־עֵינַי וְאֲבִיטָה נִפְלְאוֹת  
מִתּוֹרַתֶךָ: יט גַּר אֲנֹכִי בְּאֶרֶץ אֶל־תִּסְתֵּר מִמּוֹנֵי מַצּוֹתֶיךָ: כ גִּרְסָה נִפְשִׁי  
לְתַאֲבָה אֶל־מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל־עֵת: כא גַּעֲרַת זָדִים אַרְוִרִים הִשְׁגִּים  
מִמַּצּוֹתֶיךָ: כב גַּל מֵעַלִי חֲרַפָּה וּבִזּוֹ כִי עֲדוֹתֶיךָ נִצַּרְתִּי: כג גַּם יִשְׁבוּ שָׂרִים בִּי  
נְדַבְּרוּ עַבְדְּךָ יִשְׁיַח בְּחֻקֶיךָ: כד גַּם־עֲדוֹתֶיךָ שַׁעֲשַׁעִי אֲנִשִׁי עֲצָתִי:

## ד

כה דְּבַקָּה לַעֲפָר נִפְשִׁי חֲזוֹנִי כְּדַבְּרֶךָ: כו דְּרָכֶי סִפְרֹתַי וְתַעֲזֹנֵי לְמַדְנֵי חֻקֶיךָ:  
כז דְּרָךְ־פִּקּוּדֶיךָ הִבִּינֵנִי וְאֲשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: כח דִּלְפָּה נִפְשִׁי מִתּוֹגָה  
קִי־מִנִּי כְּדַבְּרֶךָ: כט דְּרָךְ שִׁקָּר הִסֵּר מִמּוֹנֵי וְתוֹרַתְךָ חֲנָנִי: ל דְּרָךְ־אֲמוּנָה  
בְּחֻרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שׁוֹיַתִּי: לא דְּבַקְתִּי בְּעֲדוֹתֶיךָ יְהוָה אֶל־תִּבְיַשְׁנִי:  
לב דְּרָךְ־מַצּוֹתֶיךָ אֲרוּץ כִּי תִרְחִיב לִבִּי:

## Psalm 119

This psalm, known as *eight facets*, is an alphabetical arrangement describing the ceaseless striving to faithfully live a true life of Torah, regardless of time, place, circumstances, or social environment. The psalm consists of twenty-two sets of verses, each set containing eight verses beginning with the same letter. It is customary to spell the name of the deceased by reciting the sets of verses corresponding to the letters of his or her hebrew name followed by the letters that correspond to the word Neshama (soul) נשמה. Some have the custom to add verses that correspond to the mother or father's hebrew name before the verses of Neshama (soul) נשמה.

### ALEPH

**א** 1 Praiseworthy are those whose way is perfect, who walk with the Torah of G-d 2 Praiseworthy are those who guard His testimonies, they seek Him wholeheartedly. 3 They have also done no iniquity, for they have walked in His ways. 4 You have issued Your precepts to be kept diligently. 5 These are my prayers: may my ways be firmly guided to keep Your statutes. 6 Then I will not be ashamed, when I gaze at all Your commandments. 7 I will give thanks to You with upright heart, when I study Your righteous ordinances. 8 I will keep Your statutes, O, do not forsake me utterly.

### BETH

**ב** 9 How can a youngster purify his path? By observing Your word. 10 With all my heart I sought You, do not let me stray from Your commandments. 11 In my heart I have stored Your word, so that I would not sin against You. 12 Blessed are You, G-d, teach me Your statutes. 13 With my lips I recounted all the ordinances of Your mouth. 14 I rejoiced over the way of Your ennobling testimonies as much as in all riches. 15 Of Your precepts I speak and I look at Your paths. 16 I occupy myself with Your statutes, I will not forget Your word.

### GIMMEL

**ג** 17 Bestow upon Your servant that I should live, that I may keep Your word. 18 Unveil my eyes that I may perceive wonders from Your Torah. 19 I am a sojourner in the world, hide not Your commandments from me. 20 My soul is shattered with yearning for Your ordinances always. 21 You rebuked the accursed willful sinners who stray from Your commandments. 22 Remove from upon me scorn and contempt, for I have guarded Your testimonies. 23 Though princes sat and spoke against me, Your servant discusses Your statutes. 24 Indeed, Your testimonies are my preoccupation, they are my counsellors.

### DALED

**ד** 25 My soul has clung to the dust, revive me in accordance with Your word. 26 I have recounted my ways and You answered me, teach me Your statutes. 27 Let me understand the way of Your precepts, that I may discuss Your wonders. 28 My soul drips away from sorrow, sustain me in accordance with Your word. 29 Remove from me the way of falsehood, and graciously endow me with Your Torah. 30 I have chosen the way of unshakeable truth, I have placed Your ordinances (before me). 31 I have clung to Your ennobling testimonies, G-d, put me not to shame. 32 I will run on the way of Your commandments, for You will broaden my understanding.

## ה

לג הורני יהודה דָּרַךְ חֲקִיךָ וְאַצְרַנָּה עֵקֶב: לד הַבִּינֵנִי וְאַצְרָה תּוֹרָתְךָ  
וְאַשְׁמְרָנָה בְּכָל־לֵב: לה הִדְרִיכֵנִי בְּנִתְיָב מִצּוֹתֶיךָ כִּי בּוֹ חִפְצָתִי:  
לו הִט־לְבִי אֶל־עֲדוּתֶיךָ וְאֵל אֶל־בְּצַע: לז הֶעֱבַר עֵינַי מִרְאוֹת שָׁוָא  
בְּדַרְכֶיךָ חַיְנִי: לח הִקֵּם לְעַבְדְּךָ אִמְרֹתֶיךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ: לט הֶעֱבַר חֲרָפְתִּי  
אֲשֶׁר יִגְרָתִי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים: מ הִנֵּה תִּאֲבָתִי לְפָקֶדֶיךָ בְּצַדִּיקְתְּךָ חַיְנִי:

## ו

מא וַיִּבְאֵנִי חֲסֶדְךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרֹתֶיךָ: מב וְאַעֲנֶה חֲרָפִי דְבָר  
כִּי־בִטְחֹתִי בְּדַבְּרֶךָ: מג וְאֶל־תִּצַּל מִפִּי דְבַר־אֱמֶת עַד־מָאֵד כִּי לְמִשְׁפָּטְךָ  
יִחַלְתִּי: מד וְאַשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: מה וְאַתְּהִלְכָה בְּרַחֲבָה כִּי  
פָקֶדֶיךָ דַּרְשֵׁתִי: מו וְאַדְבַּרְהָ בְּעֲדוּתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֲבוֹשׁ:  
מז וְאַשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצּוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי: מח וְאַשָּׂא כְּפִי אֶל־מִצּוֹתֶיךָ אֲשֶׁר  
אֶהְבֵּתִי וְאַשִּׁיחָה בְּחֻקֶיךָ:

## ז

מט זְכַר־דְּבַר לְעַבְדְּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתֵּנִי: נ זָאת נַחֲמֵתִי בְּעֵינַי כִּי אִמְרֹתֶיךָ  
חִיתֵּנִי: נא וְדַיִם הִלִּיצֵנִי עַד־מָאֵד מִתּוֹרָתְךָ לֹא נִטִּיתִי: נב וְזָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ  
מִעוֹלָם יְהוָה וְאַתְּנַחֵם: נג וְלַעֲפָה אֲחֻזְתֵּנִי מִרְשָׁעִים עֲזָבִי תּוֹרָתְךָ:  
נד וְזָמְרוֹת הַיּוֹלֵלִי חֲקִיךָ בְּבֵית מְגוּרֵי: נה וְזָכַרְתִּי בְּלִילָה שִׁמְךָ יְהוָה  
וְאַשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ: נו זָאת הִיְתָה־לִּי כִּי פָקֶדֶיךָ נִצַּרְתִּי:

## ח

נז חֲלָקִי יְהוָה אִמְרֹתִי לְשֹׁמֵר דְּבַרְיֶךָ: נח חֲלִיתִי פָנֶיךָ בְּכָל־לֵב חַיְנִי  
כְּאִמְרֹתֶיךָ: נט חֲשַׁבְתִּי דַרְכֶיךָ וְאַשִּׁיבָה רַגְלִי אֶל־עֲדוּתֶיךָ: ס חֲשַׁתִּי וְלֹא  
הִתְמַהֲמַהֲתִי לְשֹׁמֵר מִצּוֹתֶיךָ: סא חֲבָלֵי רְשָׁעִים עוֹדֵנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:  
סב חֲצוֹת־לִילָה אֲקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפָּטֶיךָ צְדָקָה: סג חֲבַר אָנִי  
לְכָל־אֲשֶׁר יִרְאוּךָ וְלִשְׁמֵרֵי פִקּוּדֶיךָ: סד חֲסֶדְךָ יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ חֲקִיךָ  
לְמַדְנֵי:

## HAY

י 33 Teach me, G-d, the way of Your statutes, and I will cherish it to the utmost. 34 Grant me understanding so that I may cherish Your Torah, and keep it with all my heart. 35 Lead me on the path of Your commandments, for that is my desire. 36 Incline my heart toward Your ennobling testimonies and not to greed. 37 Avert my eyes from seeing futility, through Your ways preserve me. 38 Fulfill Your word to Your servant for the purpose of fearing You. 39 Remove my disgrace, which I feared, for Your judgments are good. 40 Behold, I yearn for Your precepts, through Your righteousness preserve me.

## VAV

י 41 May Your kindness come to me, G-d, Your salvation, as You promised. 42 I shall offer a response to those who scorn me, for I have trusted in Your word. 43 Do not remove from my mouth the word of utmost truth, because I have yearned for Your ordinances. 44 I will safeguard Your Torah constantly, forever and ever. 45 And I will walk in broad pathways, for I have sought Your precepts. 46 I will speak of Your testimonies before kings and I will not be ashamed. 47 I will be preoccupied with Your commandments which I love. 48 I will lift my hands to Your commandments, which I love, and I will discuss Your statutes.

## ZAYIN

י 49 Remember the assurance to Your servant, by which You gave me hope. 50 This is my comfort in my affliction, for Your promise preserved me. 51 Willful sinners taunted me exceedingly, but I did not swerve from Your Torah. 52 I remembered Your judgments of old, G-d, and I was comforted. 53 Trembling siezed me because of the wicked who forsake Your Torah. 54. Your statutes were music to me, in my dwelling place. 55 In the night I remembered Your Name, O Lord, and I kept Your Torah. 56 All this came to me because I guarded Your precepts.

## HET

י 57 My portion is G-d; I have pledged to keep Your words. 58 I pleaded before You wholeheartedly, favour me according to Your promise. 59 I considered my ways and returned my feet to Your testimonies. 60 I hastened and I did not delay to keep Your commandments. 61 Bands of wicked men plundered me, but I did not forget Your Torah. 62 At midnight I arise to thank You for Your righteous judgments. 63 I am a friend to all who fear You, and to those who keep Your precepts. 64 Your kindness, G-d, fills the earth, teach me Your statutes.



## ט

סח טוב עשית עם עבדך יהוה כדברך: טו טוב טעם ודעת למדני כי  
במצותיך האמנותי: טז טרם אענה אני שגג ועתה אמרתך שמרתי:  
סח טוב אתה ומטיב למדני חקיך: טט טפלו עלי שקר ודים אני בכל לב  
אצר פקודיך: ע טפש כחלב לבם אני תורתך שעשעתי: עא טוב לי  
כי עניתי למען אלמד חקיך: עב טוב לי תורת פיך מאלפי זהב וכסף:

## י

עג ידיך עשוני ויכוננוני הבינני ואלמדה מצותיך: עד יראיך יראוני  
וישמחו כי לדברך יחלתי: עה ידעתי יהוה כי צדק משפטך ואמונה  
עניתי: עו יהינא חסדך לנחמני כאמרתך לעבדך: עז יבאוני רחמיך  
ואחיה כי תורתך שעשעי: עח יבשו ודים כי שקר עותוני אני אשיח  
בפקודיך: עט ישובו לי יראיך וידעי עדתיך: פ יהי לבי תמים בחקיך  
למען לא אבוש:

## כ

פא בלתה לתשועתך נפשי לדברך יחלתי: פב בלו עיני לאמרתך לאמור  
מתי תנחמני: פג כי היתי בנאד בקיטור חקיך לא שכחתי: פד במה ימי  
עבדך מתי תעשה ברדפי משפט: פה ברו לי ודים שיחות אשר לא  
כתורתך: פז בל מצותיך אמונה שקר רדפוני עזרני: פח במעט בלוני  
בארץ ואני לא עזבתי פקודיך: פח בחסדך חניני ואשמרה עדות פיך:

## ל

פט לעולם יהוה דברך נצב בשמים: צ לדר ודר אמונתך כוננת ארץ  
ותעמד: צא למשפטך עמדו היום כי הכל עבדיך: צב לולי תורתך  
שעשעי אז אבדתי בעיני: צג לעולם לא אשכח פקודיך כי בכם חייתי:  
צד לך אני הושיעני כי פקודיך דרשתי: צה לי קוו רשעים לאבדני עדתיך  
אתבונן: צו לכל תכלה ראיתי קץ רחבה מצותך מאד:

## TET

**U** 65 You have done good to Your servant, G-d, according to Your word. 66 Teach me good reasoning and knowledge, for I have been faithful to Your commandments. 67 Before I was afflicted I erred, but now I keep Your word. 68 You are good and beneficent, teach me Your statutes. 69 Willful sinners have piled false accusations upon me, but I guard Your precepts with all my heart. 70 Their heart grew thick as fat, but for me, Your Torah is my preoccupation. 71 It is good for me that I was afflicted, so that I might learn Your statutes. 72 I prefer the Torah of Your mouth more than thousands in gold and silver.

## YOD

**Y** 73 Your hands made me and prepared me; grant me understanding so that I may learn Your commandments. 74 Those who revere You shall see me and they will rejoice, because I hoped in Your word. 75 I know G-d, that Your judgment is righteous, and that You afflicted me in good faith. 76 May Your kindness comfort me, as Your promise to Your servant. 77 May Your mercies come upon me so that I may live, for Your Torah is my preoccupation. 78 May the willful sinners be shamed, for they have maligned me with lies – but I will discuss Your precepts. 79 May they return to me those who fear You, and who know Your testimonies. 80 May my heart be perfect in Your statutes, so that I be not shamed.

## CHAF

**D** 81 My soul pines for Your salvation, for Your word I hope. 82 My eyes pine for Your promise, saying, “When will You comfort me?” 83 Though I have been like a wineskin dried in smoke, I did not forget Your statutes. 84 How many are Your servant’s days? When will You execute judgment upon my pursuers? 85 Willful sinners dug pits for me, in violation of Your Torah. 86 All Your commandments teach truthfulness; they pursue me with lies – help me! 87 They had almost destroyed me on earth, but I did not forsake Your precepts. 88 In accordance with Your kindness preserve me, and I will keep the testimony of Your mouth.

## LAMMED

**L** 89 Forever, G-d, Your word stands firm in heaven. 90 Your faithfulness endures from generation to generation, You established the earth and it endures. 91 To fulfill Your decree they stand until this day, for all are Your servants. 92 Had Your Torah not been my preoccupation, then I would have perished in my affliction. 93 I will never forget Your precepts, for through them You have preserved me. 94 I am Yours, save me, for I have sought Your precepts. 95 The wicked hoped to destroy me, but I contemplate Your testimonies. 96 To every goal I have seen an end, but Your commandment is exceedingly broad.

## מ

ix מִה־אֶהְבֵּתִי תוֹרַתְךָ כָּל־הַיּוֹם הִיא שְׂיִחָתִי: cx מאִי־בִי תִחַפְּמֵנִי מִצּוֹתֶיךָ  
כִּי לְעוֹלָם הִיא־לִי: cy מִכָּל־מְלַמְדֵי הַשֶּׁבִּלְתִּי כִּי עֲדוּתֶיךָ שְׂיִחָה לִּי:  
ק מזִקְנִים אֶתְבוֹנֵן כִּי פְקוּדֶיךָ נִצְרַתִּי: קא מִכָּל־אֲרוּחַ רֵעַ כָּל־אֲתִי רִגְלִי  
לְמַעַן אֲשַׁמֵּר דְּבָרְךָ: קב מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־סָרְתִי כִּי־אֲתָה הוֹרַתְנִי:  
קג מִה־נִּמְלְצוּ לְחַכֵּי אֲמַרְתֶּךָ מוֹדֵבֶשׁ לִפְנֵי: קד מִפְּקוּדֶיךָ אֶתְבוֹנֵן עַל־כֵּן  
שָׁנֵאתִי | כָּל־אֲרוּחַ שֶׁקָּרָ:

## נ

קה נִרְ־לְרִגְלִי דְּבָרְךָ וְאוֹר לְנִתְיַבְתִּי: קו נִשְׁבַּעְתִּי וְאֶקְיָמָה לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטִי  
צְדָקָה: קז נַעֲנִיתִי עַד־מָאֹד יְהוּה חַיִּנִי כְּדְבָרְךָ: קח נִדְבּוֹת פִּי רִצְה־נָא יְהוּה  
וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְנִי: קט נִפְשִׁי בְּכַפֵּי תָמִיד וְתוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: קי נִתְנוּ  
רְשָׁעִים פֶּחַ לִי וּמִפְּקוּדֶיךָ לֹא תַעֲיִתִי: קיא נִחַלְתִּי עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי־שָׁשׂוֹן  
לְבִי הֵמָּה: קיב נָטִיתִי לְבִי לַעֲשׂוֹת חֲקֶיךָ לְעוֹלָם עֲקֹב:

## ס

קיג סַעֲפִים שָׁנֵאתִי וְתוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי: קיד סִתְרִי וּמִגִּנִּי אֲתָה לְדְבָרְךָ יִחַלְתִּי:  
קטו סוּרוּ מִמֵּנִי מְרַעִים וְאַצְרֵה מִצּוֹת אֱלֹהֵי: קטז סִמְכֵנִי כְּאֲמַרְתֶּךָ וְאַחִיָּה  
וְאַל־תְּבִישְׁנִי מִשִּׁבְרִי: קיז סַעֲדֵנִי וְאַשְׁעָה וְאַשְׁעָה בְּחֻקֶיךָ תָּמִיד: קיח סְלִית  
כָּל־שׂוֹגִים מוֹחֲקֶיךָ כִּי־שֶׁקֶר תִּרְמִיתֶם: קיט סִגִּים הַשֶּׁבֶת כָּל־רְשָׁעֵי־אָרֶץ  
לְכֹן אֶהְבֵּתִי עַדְתֶּיךָ: קכ סָמַר מִפְּחֻדְךָ בְּשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאתִי:

## ע

קכא עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצֶדֶק בְּלִתְנִיחָנִי לְעֲשָׂקִי: קכב עָרַב עַבְדְּךָ לְטוֹב  
אֲל־יַעֲשֻׁקֵנִי זָדִים: קכג עֵינֵי כָלוּ לִישׁוּעָתְךָ וְלֹא־מָרַת צְדָקָה: קכד עֲשֵׂה  
עִם־עַבְדְּךָ כְּבִחְסוּדְךָ וְחֻקֶיךָ לְמַדְנִי: קכה עַבְדְּךָ־אֲנִי הִבִּינִנִי וְאִדְעָה עַדְתֶּיךָ:  
קכו עַת לַעֲשׂוֹת לִיהוּה הִפְרוּ תוֹרַתְךָ: קכז עַל־כֵּן אֶהְבֵּתִי מִצּוֹתֶיךָ מִזֶּהָב  
וּמִפֶּזֶז: קכח עַל־כֵּן | כָּל־פְּקוּדֵי כָל יִשְׂרָאֵל כָּל־אֲרוּחַ שֶׁקָּרָ שָׁנֵאתִי:

## MEM

**מ** 97 O how I love Your Torah! All day long it is my conversation. 98 (Each of ) Your commandments makes me wiser than my enemies for it is ever with me. 99 From all my teachers I grew wise, for Your ennobling testimonies are my conversation. 100 From wise elders I gain understanding, because I have guarded Your precepts. 101 From every evil path I restrained my feet, so that I might keep Your word. 102 From your ordinances I did not turn aside, for You have taught me. 103 How sweet to my palate is every one of Your words, more than honey to my mouth. 104 From Your precepts I acquire understanding, therefore I hate every path of falsehood.

## NUN

**נ** 105 Your word is a lamp for my feet and a light for my path. 106 I have sworn – and I will fulfill – to keep Your righteous ordinances. 107 I am exceedingly afflicted; O G-d, preserve me in accordance with Your word. 108 Please accept with favour the offerings of my mouth, G-d, that You should teach me Your ordinances. 109 My life is constantly in danger, but I did not forget Your Torah. 110 The wicked laid a snare for me, but I did not stray from Your precepts. 111 I have taken Your ennobling testimonies as my eternal heritage, for they are the joy of my heart. 112 I have inclined my heart to perform Your statutes, forever, to the utmost.

## SAMMECH

**ס** 113 I hate the freethinkers, but I love Your Torah. 114 You are my concealment and my shield, I put hope in Your word. 115 Depart from me, You evildoers, and I will guard the commandments of my G-d. 116 Support me according to Your promise that I may live, disgrace me not in my hope. 117 Sustain me that I may be saved, and I will always be engrossed in Your statutes. 118 You trampled all who stray from Your statutes, for their deceit is falsehood. 119 Like dross, You purged all the wicked of the earth, therefore I have loved Your testimonies. 120 My flesh shuddered from dread of You, and I feared Your judgments.

## AYIN

**ע** 121 I practised justice and righteousness, abandon me not to those who exploit me. 122 Be Your servant's guarantor for good, let not willful sinners exploit me. 123 My eyes pine for Your salvation, and for Your promised righteousness. 124 Treat Your servant according to Your kindness, and teach me Your statutes. 125 I am Your servant, grant me understanding, so that I may know Your testimonies. 126 For it is a time to act for G-d, they have voided Your Torah. 127 Therefore I have loved Your commandments, more than gold, even more than fine gold. 128 Therefore I have declared the fairness of every precept regarding everything! I have hated every path of falsehood.

## פ

קבט פֿלאַזות עֵדוּתֶיךָ עַל-פְּנֵי נִצְרָתָם נִפְשֵׁי: קל פֿתַח דְּבָרֶיךָ יֵאִיר מִבֵּין פְּתִיּוּם: קלא פֿי־פְּעֵרְתִי וְאַשְׁאַפָּה כִּי לְמִצּוֹתֶיךָ יֵאָבְתִי: קלב פְּנֵה-אֵלַי וְחַנּוּנִי כְּמִשְׁפֹּט לְאַהֲבֵי שְׁמֶךָ: קלג פְּעָמֵי הַכֶּן בְּאִמְרֹתֶךָ וְאַל-תִּשְׁלַט-בִּי כָל-אֲוֹן: קלד פִּדְנִי מֵעֶשֶׂק אָדָם וְאַשְׁמְרֵה פְּקוּדֶיךָ: קלה פְּנִיךָ הָאֵר בְּעִבְדְּךָ וְלִמְדֵנִי אֶת-חֻקֶּיךָ: קלו פִּלְגֵי-מַיִם יִרְדּוּ עֵינַי עַל לֹא-שְׁמָרוּ תוֹרֹתֶךָ:

## צ

קלז צִדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיִשָּׁר מִשְׁפָּטֶיךָ: קלח צוּיַת צַדִּק עֵדוּתֶיךָ וְאַמּוֹנָה מְאֹד: קלט צְמַתְתֵּנִי קִנְאָתִי כִּי-שָׁכַחוּ דְּבָרֶיךָ צָרִי: קמ צְרוּפָה אִמְרֹתֶךָ מְאֹד וְעִבְדֶּךָ אֶהְבֶּה: קמא צָעִיר אֲנִכִּי וְנִבְזָה פְּקוּדֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: קמב צִדְקָתְךָ צַדִּק לְעוֹלָם וְתוֹרֹתֶךָ אֱמֶת: קמג צָרִי-וּמְצוּק מְצֹאוֹנֵי מִצּוֹתֶיךָ שַׁעֲשְׁעֵי: קמד צַדִּק עֵדוּתֶיךָ לְעוֹלָם הִבְיַנְנִי וְאַחֲזֵה:

## ק

קמה קָרָאתִי בְּכָל-לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֻקֶּיךָ אֶצְרֶה: קמו קָרָאתֶיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאַשְׁמְרֵה עֵדוּתֶיךָ: קמז קִדְמָתִי בְּנִשְׁף וְאַשׁוּעָה לְדְבָרֶיךָ יִחַלְתִּי: קמח קוֹדְמוֹ עֵינַי אֲשַׁמְרוֹת לְשִׁיחַ בְּאִמְרֹתֶךָ: קמט קוֹלִי שִׁמְעָה כַּחֲסִדְךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטְךָ חֲיִנִּי: קנ קָרְבוּ רִדְפֵי זַמְנָה מִתוֹרֹתֶךָ רַחֲמוּנֵי: קנא קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל-מִצּוֹתֶיךָ אֱמֶת: קנב קֹדֶם יַדְעָתִי מֵעֵדוּתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יִסְדָּתָם:

## ר

קנג רְאֵה-עֵנִי וְחַלְצֵנִי כִּי-תוֹרֹתֶךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: קנד רִיבָה רִיבִי וּגְאֹלֵנִי לְאִמְרֹתֶךָ חֲיִנִּי: קנה רְחוֹק מִרְשָׁעִים יִשׁוּעָה כִּי-חֻקֶּיךָ לֹא דָרָשׁוּ: קנו רַחֲמֶיךָ רַבִּים | יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חֲיִנִּי: קנז רַבִּים רִדְפֵי וְצָרִי מֵעֵדוּתֶיךָ לֹא נְטִיתִי: קנח רְאִיתִי בְּגָדִים וְאַתְקוּטָה אֲשֶׁר אִמְרֹתֶךָ לֹא שָׁמְרוּ: קנט רְאֵה כִּי-פְּקוּדֶיךָ אֶהְבֵּתִי יְהוָה כַּחֲסִדְךָ חֲיִנִּי: קס רֹאשׁ-דְּבָרֶךָ אֱמֶת וְלְעוֹלָם כָּל-מִשְׁפֹּט צִדְקָךָ:

## **PAY**

**ב** 129 Your ennobling testimonies are wonders, therefore my soul has guarded them. 130 The introduction of Your words illuminates, making simpletons understand. 131 I opened my mouth and swallowed deeply, because I crave for Your commandments. 132 Turn to me and favour me, as is Your practice to those who love Your Name. 133 Ready my steps in Your word, and do not give iniquity dominion over me. 134 Redeem me from human exploitation, and I will keep Your precepts. 135 Cause Your face to shine upon Your servant, and teach me Your statutes. 136 My eyes shed streams of water, because they did not keep Your Torah.

## **TZADIK**

**צ** 137 Righteous are You, O G-d, and each of Your judgments is fair. 138 You commanded the justice of Your testimonies, and great faithfulness. 139 My zeal has consumed me, for my oppressors have forgotten Your words. 140 Your word is very pure, and Your servant loves it. 141 I am young and despised, Yet I do not forget Your precepts. 142 Your righteousness is an everlasting righteousness, and Your Torah is truth. 143 Distress and anguish have overtaken me, Your commandments are my preoccupation. 144 Your ennobling testimonies are righteous forever, grant me understanding so that I may live.

## **KOF**

**כ** 145 I called with all my heart, answer me, O G-d, I will guard Your statutes. 146 I called You, save me, and I will keep Your testimonies. 147 I arose before dawn and I cried out, I hoped for Your word. 148 My eyes preceded the night watches, to discuss Your word. 149 Hear my voice in accordance with your kindness – O G-d, preserve me in accordance with Your practice. 150 The pursuers of sinful counsel have nearly attained it, they are far from Your Torah. 151 Yet You are nearby, O G-d, and all Your commandments are true. 152 From the start I gained knowledge from Your testimonies, because You established them forever.

## **RESH**

**ר** 153 See my affliction and release me, for I have not forgotten Your Torah. 154 Champion my cause and redeem me, preserve me that I may fulfil Your word. 155 Salvation is far from the wicked, for they sought not Your statutes. 156 Your mercies, O G-d, are abundant, preserve me as is Your practice. 157 Many were my pursuers and tormentors, but I did not swerve from Your ennobling testimonies. 158 I saw traitors and I quarrelled with them, because they kept not Your word. 159 See that I have loved Your precepts – O G-d, preserve me in accordance with Your kindness. 160 Your very first utterance is truth, and every ordinance of Your righteousness is valid for all time.

## ש

קסא שָׂרִים רְדֹפוּנֵי חַנּוּם וּמִדְּבַרְיָךְ פֶּחַד לִבִּי: קסב שֵׁשׁ אָנֹכִי עַל־אִמְרֹתֶיךָ  
כְּמוֹצֵא שְׁלָל רָב: קסג שֶׁקֶר שָׁנֵאתִי וְאֶת־עֲבֹדָה תּוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי: קסד שִׁבְעַת  
בַּיּוֹם הִלְלֵתִיךָ עַל מִשְׁפָּטֵי צִדְקָה: קסה שְׁלוֹם רַב לְאֶהְבֵּי תּוֹרַתְךָ וְאִין לָמוֹ  
מִכְשׁוֹל: קסו שְׁבַרְתִּי לְיִשׁוּעַתְךָ יְהוּדָה וּמְצוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי: קסז שְׁמֵרָה גִפְשִׁי  
עֲדֹתֶיךָ וְאַהֲבֵם מְאֹד: קסח שְׁמֵרְתִי פְקוּדֶיךָ וְעֲדֹתֶיךָ כִּי כָל־דַּרְכֵי נִגְדָה:

## ת

קסט תִּקְרַב רַנְתִּי לְפָנֶיךָ יְהוּדָה כְּדַבְּרֶךָ הִבִּינְנִי: קע תָּבוֹא תַחְנֹתִי לְפָנֶיךָ  
כְּאִמְרֹתֶיךָ הִצִּילְנִי: קעא תִּבְעֵנָה שְׁפָתַי תְּהַלֵּה כִּי תִלְמְדֵנִי חֲקִיךָ: קעב תַּעֲזֹב  
לְשׁוֹנִי אִמְרֹתֶיךָ כִּי כָל־מְצוֹתֶיךָ צִדְקָה: קעג תְּהִי־יָדְךָ לְעֲזָרְנִי כִּי פְקוּדֶיךָ  
בְּחַרְתִּי: קעד תִּאֲבָתִי לְיִשׁוּעַתְךָ יְהוּדָה וְתּוֹרַתְךָ שְׁעֵשְׂעֵי: קעה תַּחֲי־גִפְשִׁי  
וְתַהַלֵּלְךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ יַעֲזָרְנִי: קעו תַּעֲלִיתִי כְּשֶׁה אֲבֹד בְּקֶשׁ עֲבָדֶיךָ כִּי מְצוֹתֶיךָ  
לֹא שָׁכַחְתִּי:



## SHIN

**ש** 161 Princes have pursued me without cause, but my heart has feared Your utterance. 162 I rejoice over Your word, like one who finds abundant spoils. 163 I have hated falsehood and abhorred it, Your Torah I love. 164 Seven times a day I have praised You for Your righteous ordinances. 165 There is abundant peace to the lovers of Your Torah, and there is no stumbling block for them. 166 I hoped for Your salvation, O G-d, and I performed Your commandments. 167 My soul kept Your testimonies, and I loved them very much. 168 I have kept Your orders and Your testimonies, because all my ways are before You.

## TAV

**ת** 169 May my prayerful song approach Your presence, G-d, that You grant me understanding in accordance with Your utterance. 170 May my supplication come before You, rescue me in accordance with Your word. 171 My lips will speak praise when You teach me Your statutes. 172 My tongue shall proclaim Your word, because all Your commandments are righteous. 173 Let Your hand be ready to assist me, for I have chosen Your precepts. 174 I crave Your salvation, O G-d, and Your Torah is my preoccupation. 175 Let my soul live and it shall praise You, and Your ordinances will assist me. 176 I have strayed like a lost sheep – seek out Your servant; for I have not forgotten Your commandments.



## ON LEAVING THE CEMETERY, ALL SHOULD WASH THEIR HANDS.

Hold container in right hand and fill. Pass to left hand and pour over right hand. Then pass to right hand and pour over left hand.

Repeat above twice for total of three times for each hand. Do NOT dry hands. Recite the following:

בְּלֵעַ הַמּוֹת לְנֶצַח. וּמָחָה יְהוָה אֱלֹהִים דִּמְעָה מֵעַל  
כָּל־פָּנִים. וְחָרַפַת עִמּוֹ יָסִיר מֵעַל כָּל־הָאָרֶץ. כִּי יְהוָה דִּבֶּר:

He will destroy death for ever. He will wipe away tears from all faces, and the disgrace of His people will He remove throughout the earth, for thus has the Lord promised.



## CONSECRATION OF A TOMBSTONE (*MATSEVA*) LAWS AND CUSTOMS

It is a mitzvah to erect a tombstone over the grave of the deceased. This was done by Jacob for Rachel, as it says “And Jacob placed a monument upon her grave.”

According to the revered Kabbalist Rabbi Isaac Luria, the tombstone should be erected immediately after the *shiva*. Customs vary, however, the *matseva* should preferably be erected within twelve months of the death.

Instructions left with the family or others during the lifetime of the deceased not to erect a *matseva* should be disregarded.

It is customary to inscribe on the *matseva* the name of the deceased and of the father although some communities have the custom to inscribe the name of the deceased and of the mother.

It is customary to inscribe on the *matseva* the Jewish date of death.

It is usual for the Rabbi officiating to say a eulogy at the consecration service. Therefore, the service should take place on a day on which *Tachanun* is said, as on other days a eulogy should not be said.

It is important not to make use of a gravestone by sitting or leaning on it, nor to do anything which is inappropriate to the respect due to the deceased.

Prior to leaving the cemetery, it is a *Mitzva* to visit the graves of other relatives and, if a *Minyan* is present, *Hazkara* and *Kaddish* are recited.

As a token of respect and to ensure the deceased is not forgotten, it is customary to place a small stone on the *matseva* (gravestone).

# JEWISH CEMETERIES IN SYDNEY

## **Jewish Section, Rookwood Cemetery**

Cemetery Office: Corner Hawthorne Avenue and Dawson Street  
Rookwood Cemetery 9746 5765

## **Jewish, Section, Macquarie Park Cemetery**

Cemetery Office: Corner Delhi and Plassey Roads  
Macquarie Park 9805 0499\*

## **Jewish Section, Eastern Suburbs Memorial Park**

Cemetery Office: Military Road, Matraville 9661 5655\*

## **Jewish Section, Castle Hill Cemetery**

Cemetery Office: 129 Showground Road  
Castle Hill 9843 0555

## **Jewish Section, Frenchs Forest Cemetery**

Cemetery Office: Hakea Avenue, Davidson 9451 6204\*

## **Jewish Section, Woronora Cemetery**

Cemetery Office: Linden Street, Sutherland 9545 4677\*

\*Monuments and grave maintenance can be arranged with these offices only.

Printed by:  
**PHILIP SILVER & CO.**  
Mobile: 0421 796 424  
Email: ps504@hotmail.com

Reprinted March, 2016